FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

# SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Le Québec — District No. 191 Richelieu — S. District No. 1 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in / dans La ville de Massueville (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 1 — 1201

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Dr. A.A. Pépin — Enumerator. / Recenseur. Jean 1

Dist. 191 Enu. 33

CINQUIÈM DU C

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. | | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. | | | | | | | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. | | | | | | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dwelling House. / Domicile. | Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution. | Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration to Canada. / Pour l'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employé. / Employé. | Working on own account. / Travaillant à son compte. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 1 | 1 | Masse Prokt Gustave | Massueville | M | Chef | M | Oct | 1869 | 41 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Seigneur | | | | |
| 2 | 2 | Laferte Célestine | Massueville | F | Chef | V | Déc | 1871 | 39 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aubergiste | | | | |
| 3 | | " Marie Blanche | " | F | Fille | C | Août | 1904 | 6 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 4 | | " Louis Henri | " | M | Fils | C | Mars | 1905 | 5 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 5 | | " Lorette | " | F | Fille | C | Février | 1908 | 3 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 6 | 3 | Martineau Zéphir | Massueville | M | Chef | M | Oct | 1848 | 62 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Commerçant | | | | |
| 7 | | " Mathilde | " | F | Epouse | M | Mai | 1854 | 52 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 8 | | " Ronnie | " | M | Fils | C | Mai | 1896 | 15 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 9 | | " Armenzar | " | M | Fils | C | Août | 1899 | 13 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 10 | 4 | Nadeau Anny | " | F | Chef | V | Avril | 1874 | 37 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 11 | | Léon Anna | Massueville | F | Fille | C | Sept | 1896 | 16 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 12 | | " Joseph | " | M | Fils | C | Déc | 1900 | 10 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 13 | | " Eléonore | " | M | Fils | C | Mai | 1903 | 8 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 14 | | " Alfred | " | M | Fils | C | Juill. | 1904 | 6 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 15 | | " Marie Anne | " | F | Fille | C | Avril | 1904 | 2 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 16 | 5 | St Germain Antoine | Massueville | M | Chef | M | Mai | 1846 | 65 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Charretier | 11 a 66 | | | 80 |
| 17 | | " Marie | " | F | Epouse | M | Août | 1858 | 52 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 18 | | " Marie Anne | " | F | Fille | C | Mars | 1889 | 22 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Servante | 9 a 09 | non | non | |
| 19 | | " Alma | " | F | Fille | C | " | 1890 | 21 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | " | 9 a 09 | non | non | |
| 20 | | " Narcisse | " | M | Fils | C | Janv. | 1893 | 18 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Journalier | 9 a 09 | non | non | |
| 21 | | " Alexandre | Massueville | M | Fils | C | Avril | 1894 | 17 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | " | 9 a 09 | non | non | |
| 22 | 6 | Lafatt Georges | " | M | Chef | M | Avril | 1847 | 64 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Restaurateur | Une | non | non | |
| 23 | | " Adeline | " | F | Epouse | M | Janv. | 1848 | 63 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | non | non | |
| 24 | 7 | Godbout Fr. Xavier | " | M | Chef | M | Déc | 1843 | 68 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Fabric. Meubles & Autos | 6-0 a 1 | Pat. | Une | |
| 25 | | " Julienne | " | F | Epouse | M | Déc | 1845 | 66 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 26 | | Pelletier Clotilda | " | F | Sa fille | V | Mars | 1868 | 43 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | aucune | nés | | | |
| 27 | | " Marie Rose | " | F | Fille | C | Nov. | 1904 | 6 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 28 | | " Rose Anni | " | F | Fille | C | Sept | 1907 | 3 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 29 | 8 | Leveille Aimé | Massueville | M | Chef | M | Mai | 1851 | 60 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Revenu | Une | | | |
| 30 | | " Marie | " | F | Epouse | M | Juin | 1858 | 51 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 31 | | " Flore | " | F | Fille | C | Déc | 1892 | 18 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | aucune | nés | | | |
| 32 | 9 | Cartier Jean Baptiste | " | M | Chef | V | Déc | 1840 | 70 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Revenu | Une | | | |
| 33 | 10 | Poirier Joseph | " | M | Chef | M | Déc | 1879 | 31 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Voiturier | 11 a 64 | non | non | |
| 34 | | " Mary | " | Belle | Epouse | M | Janv. | 1880 | 31 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 35 | | " Marie Reine | " | F | Fille | C | Nov. | 1898 | 12 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 36 | | " Paul Emile | " | M | Fils | C | Mai | 1900 | 11 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 37 | | " Maurice | " | M | Fils | C | Juin | 1902 | 8 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 38 | | " Joseph | " | M | Fils | C | Avril | 1904 | 7 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 39 | | " Gérard | " | M | Fils | C | Févr. | 1906 | 5 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 40 | | " Charles | " | M | Fils | C | Août | 1910 | 1 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 41 | 11 | Pelletier Marie Reine | " | F | Chef | C | Août | 1865 | 45 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | Revenu | | | |
| 42 | | " Marie Anne | " | F | Fille | C | Nov. | 1870 | 40 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | | | |
| 43 | 12 | Theroux Fr. Xavier | " | M | Chef | M | Juin | 1862 | 49 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Mécanicien | Barbier | 8 | mois | |
| 44 | | " Amaline | " | F | Epouse | M | " | 1860 | 50 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Aucune | nés | non | 8 | |
| 45 | | " Adélaïde | " | M | Fils | C | Nov. | 1888 | 23 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Moulleur | 6-0 a 37 | 8 | | |
| 46 | | " Louis | " | M | Fils | C | Août | 1895 | 15 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Mécanicien | 6-0 a 37 | non | 8 | non |
| 47 | | " Albertine | " | F | Fille | C | Nov. | 1898 | 13 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | | nés | | | |
| 48 | | " Antonio | " | M | Fils | C | Sept | 1903 | 7 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | | nés | | | |
| 49 | | " Valmore | " | M | Fils | C | Avril | 1905 | 6 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | | nés | | | |
| 50 | 13 | Lambert Elie | " | M | Chef | M | Déc | 1878 | 32 | Qué. | | | Française | Canadienne | Cathe. R. | Emgerieur | Fabric de Meubles & Autos | 8 | | |

| WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS. | | | | | | | INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— | | | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| State where person is employed, as "in woollen mill," "in flour mill," "in store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "Filature de laine," "une minoterie," "un magasin," etc. | Weeks employed in 1910 at other occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ci-dessus. | Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ci-dessus, s'il y en a. | Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ci-dessus. | Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers ci-dessus, s'il y en a. | Rate of earnings per hour. / Taux du salaire par heure. | Upon life. / Sur la vie. | Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement. | Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Cost of education over 16 years of age at College, Convent or School. / Coût de l'instruction au-dessus de 16 ans au Collège, au Couvent ou à l'Ecole. | Blind. / Aveugle. | Deaf-mute. / Sourd-muet. | Insane or idiotic. / Aliéné ou idiot. | At present in a hospital. / Actuellement à l'hôpital. | Tuberculous. / Tuberculeux. | Specify any infirmity such as deaf-mute, blind, insane, imbecile, idiotic, epileptic, lame, one-armed, etc. / Spécifier toute infirmité telle que surdité, cécité, folie, imbécillité, idiotie, épilepsie, claudication, manque d'un bras, etc. |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 |
| Seigneur | | | | | | | | 25.000 | 41 | 13.00 | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| Aubergiste | Gardien de Cattle | 45 | | 60 | | 378 | | 1000 | 33 | 14.00 | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | 2 | Non | Non | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Non | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| Commerçant | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| Charretier | | | | | | | 80 | | | | | Non | Non | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Non | Non | F. | | | | | | |
| Servante | Famille privée | 52 | | 60 | | 96 | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| " | " | 52 | | 60 | | 96 | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| Journalier | | 40 | | 60 | | 80 | | | | | 10 | Non | Non | F. | | | | | | |
| " | | 50 | | 60 | | 80 | | | | | | Non | Non | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Non | Non | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| Revenu | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| Revenu | | | | | | | | | | | | Non | Non | F. | | | | | | |
| Voiturier | | | | | | | | 4000 | 31 | 54.54 | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Non | Non | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| Manufacture de meubles & autos | 51 | 8 | 60 | 9 | 426 | 208 | | 1000 | 49 | 23.48 | | Non | Non | F. A. | | | | | | |
| | | | | 60 | | 294 | | 500 | 50 | 17.76 | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| Fonderie | 51 | | 60 | | 294 | | | 1000 | 52 | 17.76 | | Oui | Oui | F. A. | | | | | | |
| Mécanicien | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| " | 16 | | 60 | | 42.46 | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F. | | | | | | |
| Emgerieur | Fabric de Meubles & Autos | 51 | 1 | 60 | 6 | 428.40 | 25 | 1000 | 32 | 19.40 | | Oui | Oui | F. | | | | | | |

33.500

1441.94